

Zeitschrift: Treterre : semestrale di Terre di Pedemonte e Centovalli
Herausgeber: Associazione Amici delle Tre Terre
Band: - (2002)
Heft: 38

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TRETERRE

PERIODICO
DI TEGNA, VERSCIO E CAVIGLIANO

Primavera-Estate 2002 N. 38

SOMMARIO

Associazione:
Assemblea ordinaria
annuale.

Regione:
Golf alle Gerre.

Tegna:
André Kummer.
Ricordo di un atelier.
Casa Barbatè.

Verscio:
Una nuova campana.
Bruno Hefli, pollicoltore.

Cavigliano:
Jessica Pellanda,
falegname.

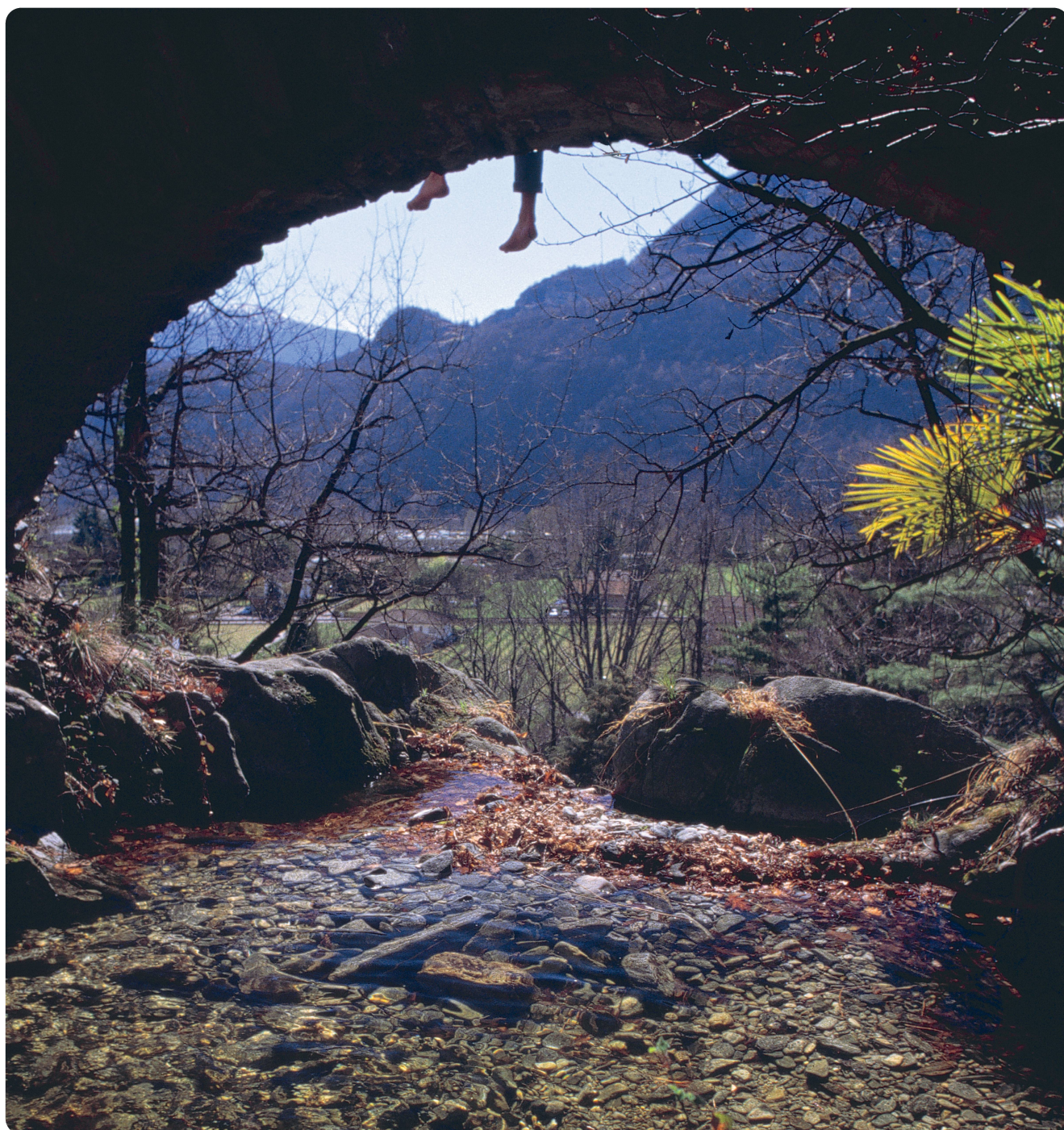
Le Tre Torre:
"A piedi"
foto di Axel Fuog.

I nass dialett:
Vita d'un tempo
nelle Tre Terre.

Piante:
Da cavigliano alla
Melezza e alla sua
confluenza con
l'Isorno

Storia:
Dall'emigrazione pedemontese
in toscana; una vita a Livorno,
un'intervista ad Ernestina Zanda.

Centovalli:
Don Pierino Tognetti



Abbonati sostenitori

| | | |
|--|--|---|
| Regione Locarno e Valli | Mueller Christoph Mueller Dimitri Mueller Hans Poncioni Ivo Rima Alessandro Rodari D. Tognetti Maria Grazia Walder Manfred | Fassora Erica Franscioni Luigi Fritschi Rodolfo Frosio Gerardo Gautschi Stefano Genovini Filippo Gerosa-Zuesli Sandra Gianini Emma Grigis Renato Guenther-Franci Angelina Habberthuer G. F. Henke Monica Jawlensky Maria Joss Juerg Keller Maria Kulli Heinz Kummer Anita Lavre Iselin Leoni Armando Leoni Corrado Leoni Pietro Liebetrau H.R. Loetscher-Schumacher Betty Lutz Christian Maggetti Caterina Mariotti Marco Mazzi Alessandro Mella Luciano e Sandra Metzler Hansueli Meyer Leo Meyer Lili Minoletti Ivo Monaco Antonio Mormaghini Pier Giorgio Mueller Sergio Nessi Mathilde+Ermano Orsi Franco |
| Municipio Cavigliano Municipio Tegna Municipio Verscio | Beretta Piero Wullschlegler Werner | |
| Ass. Comuni Cir. Melezza | | |
| Balli Gloria | Adler Marianne Alli-Lanfranchi Camilla Antonini Maria Aubry G. Baeschlin Hans Peter Barudoni Antonio Beck Hans Peter Beretta Guido Bernhard P. Besomi Enrico Buehler Hans Cargasacchi C. Castellani Adriano Castellani Agnese Castellani-Cavalli Cavalli Antonio Cavalli Michelangelo Cavalli Michele Chiappini Maria Rosa Cossi Mario Cueni Gregoire e Ester De Lorenzi Aurelio Diener Julia e Bert Dietheim-Rothlin Otto Milani Clemente | |
| Simona Margherita | | |
| Selna Ristorante Stazione | | |
| Fondazione Terra Vecchia Pandiscia-Kulli Marianne | | |
| Anderegg Ernst Banca del Gottardo Botteri Consuelo Bretscher-Zeier Cassa Comunale Cavigliano Cassa Raiffeisen Verscio Donati Franco Eidenbenz Martin F.lli Generelli Farmacia Centrale Fiori SA Fratelli Cattori & Co Gerling -Mc. Leod Jenni Ena Kratz Ursula e Edoardo Milani Alberto | | |

| | | |
|--|--|---|
| Osped. S. Donato Intragna Ottolini Emmy Pedrazzi Miriam Pedrazzi Giovanni Pffaner Werner Pini Marzio Pirota Romeo Poletti Emilio Poncioni Silvana Probst Giorgio Regolati Paolo Ing. Rizzoli Luigi Rohrbach Andre Rondalli Marisa Scherz Bernhard Armin Silzer Giorgio Simona Paolo Snider Don Pio Sommer Klaus Stoepfer Agnese Tignola SA Valotta Franco Zamaretti Valburga Zanda Carlo Zanda Francesco Zellweger Max Zurini Giancarlo Zurini Renato | Ala Cantina Fam. Mattei Alleman Rosanna Angeloni Gina Angeloni Pietro Antognini Daniela Arnold M. Baeschlin Beat Christoph Ballmer Fanny Bamert Klaus Barboni Michele Bardill Gabriella Baroni-Monaco Esther Bassega Bruno Baumann-Rengli Margret Baumer Adriano Belvederi Gianpaolo Belotti Angelo Belotti Claudio E Claire Belotti Fernando Belotti Gianni Belotti Gina Belotti Cino Belotti Remo Bianchetti Giorgio Bianchi Romano e Marisa Bianda Lorenzo Binzoni Giancarla Biondini Giannina Boehny Silvano Bonetti Amedeo Bozzotti Italo Dr. Med. Braendli Heinrich Bresciani Renato Brizzi Anna Brizzi Emiliano Broggini Luigi Burnand Roger Canonica Ernesta Carol Max Carol Reto Casa Solidarieta' Cavigliano Casola Luigina Castellani Angelo Castellani Anna Castellani Matilde | Cavadini Enrico Caval'Aglio Cavalli Aldo Cavalli Amelia e Peppino Cavalli Edoardo Cavalli Elda Cavalli Ettore Cavalli Ferdinando Cavalli Francesco Cavalli Gianroberto Cavalli Giovanbattista Cavalli Luchino Cavalli Luigi Cavalli Massimo Cavalli Teresa Cavalli Valeria Cavargna-Forni Luciana Caverzasio Bruno Ceppi Graziella Ceroni Aldo Ceroni Giuseppe Ceschi Casimiro Chanal Catherine Cheda Pia Colombi Francesco Conti Virgilio Corecco Jole Cossi Elso Daehler Stefano Daghini Giairo De Carl Gianni De Rossa Carmen De Taddeo Carlo De Taddeo Paula Dillena Angela Ehrler Jenny Franz Eri Enderli Hans Peter Ente Turistico Locarno e Valli Escholtz Alec Fabair di Remo Frei Facchetti Orsolina Fenaroli Floriano Ferriroli Mariangela FART Fiscalini Dante Fiscalini Guido Fiscalini Mario Flamigni Artemide Flammer Alberto Foletta Fiorenzo Frosio Marco Fusetti Roberto Gagliardi Rosanna Gaiardelli Mario Gaiardelli Umberto Galgiani - Ceroni Michela Galgiani Antonio Galgiani Cecilia Garbani Geo Garbani Sergio Geninasca Claudio Geninasca Elio Giacometti Noemi Gianini Lino Gilà Adriano Gilà Germano Giovannacci Pierino Giovannola Margherita Giovannola Paolo Giunta Basilia Gobbi Silvano Gredig Mathis Greuter Elisabeth Grigis Carla |
|--|--|---|

| | | |
|---|---|--|
| Grigis Romano Grigis Rosa Gualzata Chiarina Gualzata Giovanni Gubler Hans Guerra Achille Guerra Claudia Gutmann Fredy Hefti Bruno Hefti Remo Hilty Hanny Hoff ved. E. Hoffmann Erika Hofmann Walter Holzer Horst Huebscher Wiltrud Hueni Esther Ingold-Baer J.+R. Jacobi-Hertig Lotti Janner Piero Jelmini-Janner Flavia Jelmonini Renato Keller Herbert Kessler Alfred Lavazzari - Rossi Verena Leoni Alfeo Leoni Edoardo Leoni Luigi Leoni P. Anizzoli Leoni Susi Limacher Kaeti Lucchini Nadia Macelleria Freddi Madonna Giuseppe Madonna Paolo e Graziana Maestretti Marlene Maggetti Armando Maggetti Carmen Maggetti Caterina Maggetti Matteo Maggini Roberto Major Regis Managlia Angelo Managlia Antonella Mani-Schmid A. + M. Marazzi Marco Marazzi Silvio Marchiana Fu Benvenuto Margaroli Italo Matheis Helmut Mazzi Laura Mazzi Maria Mazzi Marlis Mazzi Ottavio Mazzi Romano Meisterhans-Buechi U. Menegalli Olga Meni Alba Meneganti Luigina Meyer Ester Meyer-Mueller Ruth Milani Enrico Milani Gianpietro Milani Maria Milani Renato Minoletti -Sidler Ernst Monaco Luciano Monotti Luca Mordasini Emilio Morelli Massimiliano Moresi-Mazzi Rosanna Morgantini Alma Monotti Aurelio Olivier C. | Pagnoni Bruno Patrilli Angelo Pauli Manuel Pazineti Giuseppe Pedrazzi Gian Franco Pedretti Rina Pedrinis Ennio Dr. Med. Pedrotta A. Pellanda Paolo Pellegri Elda Pelloni Rina Peri Albino Peri Anita Peri Egilio Perlini Dante Personeni Verena Pfenninger Lars Proweber B.G. Ragazzi Nadia Ramazina Daniele Rauh Michela Raveane G. Marco Raveani Bruno Rezzonico-Monotti Claudia Rinderknecht Stefania Rizzoli Vittorio Roelli Ximena Romano Gianantonio Roncelli Ramona Rossetti Michela Rossi Ebe Ruggeri C. Rusconi Marco Rusconi Roberto Sacchet Luciano Salmina Edo Ing. Salmina Melania e Rosa Salmina Silvana Salvi Giacomo Santer Christof Sardi-Zurini Diana Sartori Aldo Sartori Franco Sartori Luisella | Sasselli A. Sautter Walter Scasoghini Flavia Schober Gaby Segurini Alberto Selna Rodolfo Sidler Heidi Simona Giacomina Simona Giacomo Soldati Gianfranco Solitari Eugen Staehele Arnold Steffen-Goehring K. Steiner - Frei J. Stiglio-Raineri Mariangela Terribilini Maria Testorelli Pierluigi Tettamanti Nelly Tibiletti Gina Tignola Marco Titocci Giovanni Tobler Barbara Tobler Hanna Torisa SA Trapletti Mauro Traversi Riccardo e Andrea Turri Iris Ulmer Pierre-Alain Vagnieres Alain Valsesia Gianna Venturini Giacinto Vitali Adolfo Vogel Werner Weber-Labhart Ruth Wiederkehr Regula Wyder Oskar Wyder Theres Zanda Monica Zellweger Elda Zerbola Firmino Zucchetti Ivano Zurini-Keller Zweifel Martin |
|---|---|--|

L'elenco dei sostenitori continuerà sull'edizione d'autunno

TRETERRE

REDAZIONE:
Periodico «TRETERRE», 6654 Cavigliano
EDITORE: Associazione
Amici delle Tre Terre, 6653 Verscio
STAMPA: Tipografia Poncioni SA, Losone

Responsabile del giornale:
Enrico Leoni, Cavigliano

Responsabile Tegna:
Alessandra Zerbola, Tegna

Responsabile Verscio:
Ester Poncini, Verscio

Responsabile Cavigliano:
Lucia Galgiani, Cavigliano

Responsabile Regione:
Eva Lautenbach, Aurigono

Responsabile sport e dialetti:
Andrea Keller, Minusio

Responsabile storia:
Mario De Rossa, Muralto

Resp. personaggi e pubblicità:
Milena Zerbola, Tegna

Responsabile Associazione:
Sergio Garbani Nerini,
Cavigliano

Coordinatore e responsabile Centovalli:
Mario Manfrina, Camedo

Fotografo: Axel Fuog, fuogfolio, Verscio

Grafico: Carlo Zerbola, Tegna

Responsabile abbonamenti:
Maria Bagnovini, Cavigliano

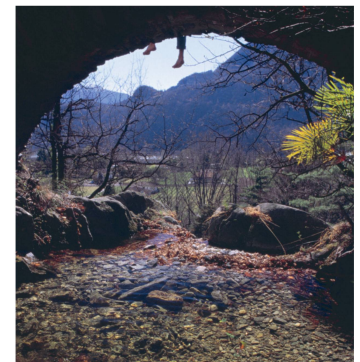
Hanno collaborato a questo numero:

Carlo Franscella, Silvia Kummer, Tino Ceresa, Pepo Poncini, Evi Kliemand, Virgilio Conti, Roger Burnand.

ABBONAMENTI

La quota minima di abbonamento è fissata a fr. 20.-. Offerte superiori sono naturalmente bene accette: i sostenitori saranno segnalati e ringraziati sul prossimo numero.

c.c.p. 65-2630-9



In copertina:
Riale Caurgna, al confine tra Cavigliano e Verscio.
foto Axel Fuog

Guayaquil, 8 febbraio 2002

Carissimi amici delle Tre Terre di Pedemonte,

Vi ringrazio di tutto cuore per il vostro bel articolo pubblicato nella vostra bella Rivista delle Tre Terre. Sempre quando ricevo notizie dei nostri paesi mi fa molto piacere e vi ringrazio tanto per far conoscere attraverso la vostra rivista i problemi del terzo o quarto mondo e in particolare del Bastión Popular di Guayaquil. Ho pure ricevuto con molto piacere la vostra generosa offerta che serve per sollevare un po' lo spirito di fronte a tante necessità e tanti problemi.

Qui da noi si continua a lottare per sopravvivere in mezzo di problemi che si fanno sempre più gravi.

La delinquenza aumenta sempre di più e nel Bastión Popular ogni giorno si assalta a mano armata e a volte ci sono delle vittime. Anch'io devo fare attenzione perché ci sono persone piene di cattiveria che non rispettano nessuno e soprattutto sotto gli effetti della droga vanno

contro anche ai famigliari più vicini come può essere la loro propria madre.

Il governo dice che si sta riattivando l'economia però questo succede solamente per la gente che ha in mano la parte migliore dell'economia.

L'uomo non cambia se non si avvicina a Dio e aumenta lo spirito del male e della corruzione a tutti i livelli. Nonostante tutto continuiamo nella lotta per migliorare il livello di vita dei bambini attraverso gli asili, le scuole e i due dispensari medici.

Mi sento contento del vostro appoggio e del vostro apprezzamento e vi esorto a continuare seminando il bene e facendo conoscere al mondo tante belle notizie. Gesù è la più bella notizia e grazie infinite per la vostra cooperazione nel diffondere il bene. Un grazie speciale a tutti i collaboratori più immediati della vostra bella rivista

Ciao, con tanto affetto e riconoscenza

Padre Pierluigi Carletti